

# Marriage à la Mode et Cor Anglais

## Jimmy Robert & Ian White

6 NOV (20:30) & 7 NOV (20:30) . STUK SOETEZAAL

*"It is not by Painting that  
Photography touches art,  
but by Theatre"*

(La Chambre Claire (Camera Lucida), Roland Barthes)

*"To be alert is to be decorative"*

(What Century?, Frank O'Hara)

FOTO WILSON AND GLASS, 1976  
© COPYRIGHT ROBERT MAPPLETHORPE FOUNDATION



**Marriage à la Mode et Cor Anglais** is een performance die de grens tussen afbeelding en beweging verkent, aan de hand van herhaling, het artificiële, pose en sterfelijkheid. In een choreografie voor een theaterzaal combineren we tekst, muziek en beeld in een taal van gestilleerde acties. We maakten deze voorstelling afgelopen augustus en oktober tijdens een residentie in STUK.

We spreken vier keer tijdens het stuk, waarbij we een collage brengen van zinnen uit Roland Barthes' **Camera Lucida** en regieaanwijzingen bij toneelstukken van de Amerikaanse dichter Frank O'Hara. De eerste keer combineren we fragmenten van Barthes met O'Hara, de tweede en de derde keer confronteren we zinnen uit verschillende hoofdstukken van Barthes met elkaar (in respectievelijk het Frans en het Engels), en ten slotte citeren we O'Hara. We beschouwen deze teksten niet als narratieve fragmenten, maar als formele elementen, vergelijkbaar met een hand die beweegt of de plooien van een gordijn.

In het vorige werk dat we samen maakten, **6 things we couldn't do, but can do now** (Tate Britain, 2004), vertaalden we een reeks ontspannen en vaak abstracte acties over het gegeven van tijd met elkaar spenderen in een verstilld, 50 minuten durend, stuk. Het laatste deel bestond uit een performance van Yvonne Rainer's 1966 choreografie **Trio A**. In **Marriage à la Mode et Cor Anglais** onderzoeken we opnieuw tegengestelde begrippen zoals actie en ontspanning, echter ditmaal op paradoxale wijze om directheid te construeren.

**Marriage à la Mode et Cor Anglais** explores a boundary between the still image and movement via repetition, artificiality, posing and mortality. Choreographed for the theatre, it combines text, music and image into a language of stylized actions that we developed over a four-week period at STUK during August and October.

We speak four times during the piece, presenting a collage of sentences from Roland Barthes' **La Chambre Claire (Camera Lucida)** and the stage instructions of plays written by the American poet Frank O'Hara. The first time we speak we combine Barthes with O'Hara, the second and third times (in French and English respectively) is a juxtaposition of sentences from different sections of Barthes, and the final time from O'Hara. We consider these texts not as a primary, driving narrative, but as a formal element in the work, like the movement of a hand or the folds of a curtain.

In the last work we made together, **6 things we couldn't do, but can do now** (Tate Britain, 2004), a series of relaxed, sometimes abstract actions translated the act of spending time together into a near-silent, 50 min long piece, the last section of which was a performance of Yvonne Rainer's seminal 1966 dance **Trio A**. **Marriage à la Mode et Cor Anglais** explores an opposite set of coordinates to **6 things we couldn't do, but can do now** to construct a more paradoxical but no less urgent immediate present.

#### CREDITS

MUSIC, CHRONOLOGICALLY **THE LANDING OF THE SPIRIT OF '76** (2'22"), FROM JOHN ADAMS' OPERA **NIXON IN CHINA / END OF ACT II** (C. 10"), FROM ALBAN BERG'S OPERA **LULU / A COMPOSITION BY HYPO** (2'30") | ROBES BY DAVID RAMIREZ | STAGE HANDS TINE SIMOENS & SARAH VERHAEGEN | TECHNICIAN: HANS MEYER | CONCEPT & PERFORMANCE JIMMY ROBERT & IAN WHITE | COPRODUCTION STUK KUNSTENCENTRUM, LEUVEN | WITH SUPPORT FROM THE BRITISH COUNCIL